



International Tribunal for the  
Prosecution of Persons  
Responsible for Serious Violations of  
International Humanitarian Law  
Committed in the Territory of the  
Former Yugoslavia since 1991

Case No.: IT-01-42-A  
Date: 3 October 2007  
Original: English

**IN THE APPEALS CHAMBER**

**Before:** Judge Andréia Vaz, Pre-Appeal Judge

**Registrar:** Mr. Hans Holthuis

**Order of:** 3 October 2007

**PROSECUTOR**

**v.**

**PAVLE STRUGAR**

***PUBLIC***

---

**ORDER FOR TRANSLATION**

---

**The Office of the Prosecutor:**

Ms. Michelle Jarvis  
Ms. Laurel Baig

**Counsel for Pavle Strugar:**

Mr. Goran Rodić  
Mr. Vladimir Petrović

I, **ANDRÉSIA VAZ**, Judge of the Appeals Chamber of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the former Yugoslavia since 1991 (“Appeals Chamber” and “Tribunal”, respectively) and Pre-Appeal Judge in the present case,<sup>1</sup>

**NOTING** the Judgement rendered in this case by Trial Chamber II on 31 January 2005;<sup>2</sup>

**NOTING** the Appeals Chamber’s decision of 7 June 2007<sup>3</sup> reopening Pavle Strugar’s and the Prosecution’s appeals<sup>4</sup> against the Trial Judgement;

**NOTING** that it transpires from the review of the record of the present case that Exhibits P60 and D24 were admitted at trial in Croatian language only<sup>5</sup> and that translations of these exhibits do not currently form part of the trial record;

**NOTING** that in his arguments under the present appeal Pavle Strugar refers to the said exhibits but there appears to be no agreement between the parties as to the accurate translation thereof;<sup>6</sup>

**CONSIDERING** that for the purposes of preparing for the appeals hearing in this case as well as for the subsequent resolution of the appeals, the Appeals Chamber needs to be apprised of the contents of the said exhibits;

**COSNIDERING** that it is therefore in the interests of justice to have these exhibits translated into the official languages of the Tribunal by the Registry;<sup>7</sup>

**FOR THE FOREGOING REASONS,**

**INSTRUCT** the Registry to provide English and French certified translations of exhibits P60 and D24 no later than 5 November 2007.

<sup>1</sup> Order Appointing the Pre-Appeal Judge, 13 July 2007.

<sup>2</sup> *Prosecutor v. Pavle Strugar*, Case No. IT-01-42-T, Judgement, 31 January 2005 (“Trial Judgement”).

<sup>3</sup> *Prosecutor v. Pavle Strugar*, Case No. IT-01-42-Misc.1, Decision on Strugar’s Request to Reopen Appeal Proceedings, 7 June 2007.

<sup>4</sup> Defence Notice of Appeal, 2 March 2005; Defence Appeal Brief, 8 July 2005 (“Defence Appeal Brief”); Prosecution’s Notice of Appeal, 2 March 2005 and Prosecution Appellant Brief, 17 May 2005 (“Prosecution Appeal Brief”); Defence Response Brief, 27 June 2005; Prosecution Brief in Reply, 12 July 2005; Prosecution Brief in Response, 17 August 2005; Defence Brief in Reply, 1 September 2005.

<sup>5</sup> See T. 2093-2094, 2098-2101 for Exhibit P60 and T. 2101-2102 for Exhibit D24.

<sup>6</sup> Defence Appeal Brief, para. 82 – compare with references in the Trial Judgement, paras 272, 274 as well as in *Prosecutor v. Pavle Strugar*, Case No. IT-01-42-T, Defence Submission: Final Trial Brief, 3 September 2004 (confidential), para. 489; *Prosecutor v. Pavle Strugar*, Case No. IT-01-42-T, Prosecution’s Final Trial Brief, 30 August 2004, para. 169.

<sup>7</sup> Cf. *Aloys Simba v. The Prosecutor*, Case No. ICTR-01-76-A, Order for Translation, 3 July 2007, p. 2.

Done in English and French, the English text being authoritative.

Dated this 3<sup>rd</sup> day of October 2007,

At The Hague, The Netherlands.



Judge Andrézia Vaz  
Pre-Appeal Judge

**[Seal of the Tribunal]**